

**théâtre**

**variété**

**musique**



**cirque**

Saison  
**1994**  
**5**

Association  
pour la **P**romotion  
des **S**pectacles  
dans l'**A**gglomération  
**M**ontargoise

 **CAISSE D'ÉPARGNE**  
DU VAL DE FRANCE ORLEANAIS

**E**n quelques années, l'action culturelle du District et de son association l'APSAM est devenue un axe majeur de l'animation et du rayonnement du Montargois.

Avec plus de 20 000 spectateurs et 30 manifestations très diversifiées en 1993-94, l'action fondée sur la coopération culturelle intercommunale du District a prouvé son bien-fondé et son efficacité. Elle a permis de répondre aux attentes du plus grand nombre, de maintenir un prix de place le plus réduit possible. Elle donne de notre District une image dynamique et attractive dans le département comme dans la Région Centre.

Vous découvrez dans cette brochure l'ensemble des spectacles et des manifestations culturelles que vous propose l'APSAM-District pour la nouvelle saison 1994-95. Nous sommes persuadés que la grande qualité et la diversité des genres retiendront l'intérêt d'un très large public.

C'est avec plaisir que l'ensemble du Conseil du District et le personnel du Service Culturel vous accueilleront tout au long de l'année dans la salle districale du Tivoli, à l'Espace Jean Vilar d'Amilly comme à la salle de spectacles de Paucourt. ♦

*Nous tenons tout particulièrement à remercier tous ceux qui, par leur soutien financier, permettent de mettre en œuvre cette saison :*

- La Caisse d'Epargne du Val de France Orléanais
- France Télécom
- la DRAC
- l'ONDA
- Hutchinson



Max Nublat  
*Président du District*



François Bonneau  
*Vice-Président du District  
Chargé des Affaires Culturelles*



**C**ette nouvelle saison s'adresse à tous ceux qui sont touchés par les spectacles de poésie, d'humour, qui vivent la musique comme un moment privilégié de découverte et de convivialité, qui demandent au théâtre d'enrichir leur imaginaire pour nourrir leur réflexion et leur sensibilité. Vous tous qui avez, la saison passée, répondu si nombreux à ces instants de fête, nous vous convions à partager à nouveau notre plaisir. ♦

Claudine Clairay

## JAZZ RIGOLO

Dimanche 25 septembre  
1994 à 17h30

Espace  
Jean Vilar Amilly

Spectacle  
offert par l'APSAM

Buffet  
offert par l'ASPECT

Gratuit  
pour les adhérents  
et leurs invités.

Concert soutenu par  
 **CAISSE D'ÉPARGNE**  
DU VAL DE FRANCE ORLEANAIS

## LA PRESSE

**L'Humanité**  
C'est drôle, plein  
de trouvailles et  
les artistes s'en donnent  
à cœur joie pour nous  
faire vivre une  
excellente soirée.

**Le Nouvel Observateur**  
Ils font de l'excellente  
musique. C'est d'une  
drôlerie irrésistible !

**Le Point**  
On reste médusé par  
l'invention, la folie, le  
rythme de ces trois  
lascars.

**France-Soir**  
Le trio le plus  
décoiffant de la capitale.

**Le Quotidien**  
Ils sont trois, ils sont  
vifs, ils sont drôles :  
à découvrir.

**Télémagazine**  
Les Poubelles Boys font  
swinguer les casseroles.

## LES POUBELLES BOYS

*Leur devise : "Que le swing des ménages..."*



**T**rois garçons chantent, dansent et jouent sur d'incroyables instruments de musique : ces trois petits malins font des claquettes, de la trompette sans trompette, jouent de la poubelle-drum, de la bassine-contredanse, de la poêle à frire, du moule à gâteaux et de la "brossaoutères"...

Ils grattent la guitare avec les pieds, la tête à l'envers, ils chantent du Vian, du Trenet, des chœurs religieux, des chants scouts, du rap et même quelques chansons d'eux, le tout accompagné de grimaces et de mimiques irrésistibles. C'est désopilant ! ♦



## ASTRID HADAD Y SUS "TARZANES"

*Le Mexique dans tous ses états*

**C**hanteuse, mais aussi actrice et danseuse, Astrid Hadad "y sus Tarzanes" (et ses musiciens) nous plongent dans une ambiance et un décor de music-hall délirant. Ses chansons disent l'amour blessé, la révolte, la tequila, les mythes de son pays. Elle balance son vitriol sur tout ce qui bouge. Entourée de ses 6 musiciens, elle passe en revue toute l'histoire du Mexique à travers des chansons hilarantes et parodiques, sur des rythmes endiablés de chacha, boléro, rumba, salsa. Magicienne de la scène, dans ses costumes extravagants, Astrid Hadad se permet tous les délires. (Les spectateurs disposent d'une traduction des textes). ♦



Avec l'aide de :



Secretaría  
de Relaciones  
Exteriores  
MÉXICO



Consejo  
National para  
la Cultura y  
las Artes

## CHANSON MEXICAINE

Mardi 4 octobre 1994  
à 20h45

Tivoli

Spectacle APSAM - APSM  
places 100 F  
adhérents 80 F  
carte jeunes 60 F

## LA PRESSE

**Paris Match**  
Un spectacle esthétique,  
pathétique où sont  
montrés dans leur pure  
vérité, le machisme, le  
masochisme, le nihilisme  
et le matriarcat inhé-  
rents à toute culture.

**Europalia Mexico**  
Astrid Hadad fait un  
tabac avec un spectacle  
délirant dans lequel elle  
n'épargne rien ni  
personne.

**Tempo libre**  
L'incroyable perfor-  
mance d'Astrid fait  
mouche et le public  
est écroulé devant  
ses audaces.

**La Libre Belgique**  
On rit énormément à  
ce spectacle dévastateur...

**Le Soir**  
Voici du spectacle aussi  
torride que le "Chili con  
carné".

**Spectacles**  
Spectacle haut en cou-  
leurs tiré de l'imaginaire  
de gringos fantasques...  
Une petite merveille  
dont notre pays devrait  
parler longtemps.

## JAZZ

Dimanche 9 octobre  
1994 à 18h

Espace  
Jean Vilar Amilly

Concert HOT-CLUB-ASPECT

places	85 F
adhérents	65 F
Hot Club	50 F



## SWING FEELING ORCHESTRA

*Fermez les yeux, écoutez...*

Cette pulsation unique, "paresseuse", souple et dansante, ces accents pétris de blues, c'est la musique de Kansas City, celle des "Blue Devils" ou des big bands de Bennie Moten, "Count" Basie...

Swing Feeling est un orchestre unique en Europe. Composé de neuf musiciens qui s'expriment naturellement dans ce style si particulier, langage naturel d'un jazz épuré de tout ce qui est étranger à son essence : le swing, engendré ici par l'alternance et la combinaison de riffs, d'ensembles et de solis pleins du feeling du blues, le tout propulsé par une section rythmique toute en souplesse...

Mais attention : si l'illusion est parfaite, c'est que les arrangements sont ceux de Benny Carter, Eddie Durham, Edgar Sampson, et que chaque musicien a totalement assimilé le style et la manière des Lester Young, Harry Edison ou Oran "Hot Lips" Page qui ont écrit quelques-unes des plus belles pages de l'histoire du jazz. ♦



## MONTEVERDI

*Orfeo (opéra version concert)*



Joël Sububiette



Guillemette Laurens

Orfeo, l'œuvre la plus célèbre de Monteverdi, la plus chargée d'émotion et de grâce, est aussi le premier chef-d'œuvre incontestable de l'art lyrique à ses débuts.

Le légendaire personnage d'Orphée, "nourri de gouttes de rosée", chante son amour pour Eurydice, morte elle-même en prononçant le nom de son époux. Ce héros qui est comme un dieu, mais qui souffre comme un être humain, devait séduire les musiciens comme les peintres ou les poètes de tous les temps.

C'est donc cette fameuse "Favola in musica" (légende musicale) qu'interprètera l'Ensemble Jacques Moderne qui nous a tant émus la saison passée dans les Vêpres du même Monteverdi.

Les solistes seront ceux du célèbre Ensemble Clément Janequin auquel s'adjoindront Isabelle Poulenard et la grande Guillemette Laurens que nous retrouverons avec plaisir à Montargis, sous la direction du chef de chœur de la Chapelle Royale : Joël Suhubiette.

Une conférence de présentation de l'opéra par Claudine Clairay, au Tivoli, permettra au public de se familiariser avec l'œuvre. ♦



Ensemble Jacques Moderne



Bruno Boterf



Isabelle Poulenard

## OPÉRA

Vendredi 14 octobre  
1994 à 20h30

Conférence au Tivoli  
Jeudi 13 octobre 1994  
à 18h30

Espace Jean Vilar

Concert  
APSAM-ASPECT-APSM

places	120 F
adhérents	100 F
carte jeunes et enf. Ec. de Mus.	60 F

Ce concert est soutenu  
par la Fondation d'Entreprise  
France Telecom mécène  
de la musique vocale.



Ensemble Clément Janequin

## AVEC

L'Ensemble  
Jacques Moderne  
(Fondateur : J.P. Ouvraud)

Les solistes :  
Dominique Visse,  
Bruno Boterf,  
Isabelle Poulenard,  
Jean-Louis Comoretto,  
Vincent Bouchot,  
François Fauché,  
Marc Busnel  
Guillemette Laurens

Directeur :  
Joël Suhubiette

## THÉÂTRE

Mardi 25 octobre 1994  
à 20h45

Tivoli

Spectacle APSAM-APSM

places 100 F  
adhérents 80 F  
carte jeunes 60 F

Par la compagnie Pierre Trapet

## LA PRESSE

France Culture

Orchestrées par la baguette diabolique de Pierre Trapet et les accords divagants d'un pianiste farfelu, les saynètes s'enchaînent et donnent une belle leçon de burlesque.

Le Parisien

Le rire va crescendo, porté par des comédiens formidables. Avec une maîtrise extraordinaire, ils jouent toutes les émotions, toutes les étapes du comique.

Le Quotidien

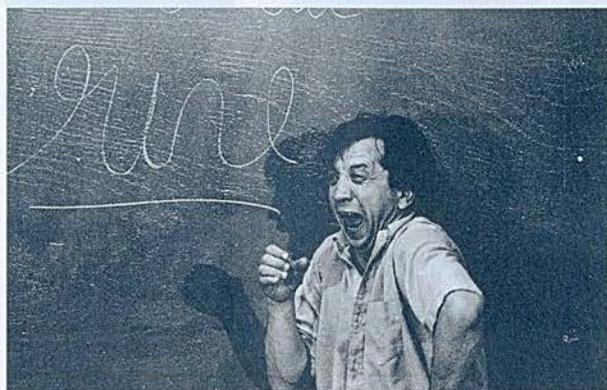
Ce spectacle qui ne souffre pas de temps mort entraîne inévitablement vers le rire ; vous savez : ce rire irrésistible, ce rire gai qui vous secoue et vous libère, le rire originel. C'est vraiment très drôle et très rafraîchissant, pas trop réfléchissant, juste divertissant. Une heure de plaisir !

Actualité Juive

Rira bien qui rira le dernier.

## LES COULEURS DU RIRE

*Le rire sous toutes ses formes !*



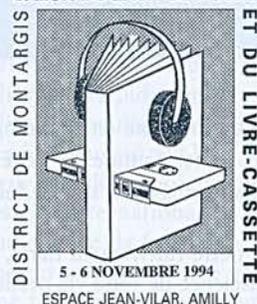
Une dispute, une déposition au commissariat, un concours de chant, une rupture amoureuse... a priori, rien de drôle... et pourtant ! En un tour de parole, la magie opère, on dérive vers l'absurde et le rire fuse ! Sous l'œil vigilant et gouailleur du chef de troupe Trapet, les comédiens exécutent à merveille ces "exercices de style" réjouissants et nous font passer une soirée désopilante. Une belle leçon de burlesque ! ♦



## 3<sup>EME</sup> SALON DU LIVRE DE POCHE ET DU LIVRE-CASSETTE

## 1<sup>ER</sup> SALON DU LIVRE D'ART

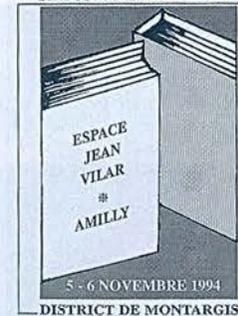
SALON DU LIVRE DE POCHE



Nous vous attendons, comme les années précédentes, nombreux et passionnés. ♦

Le week-end des 5 et 6 novembre, le désormais traditionnel Salon du livre de poche et du livre-cassette ouvrira ses portes à l'Espace Jean Vilar. Une nouveauté cependant cette année : la présence de "beaux livres" enrichira ce salon : peinture, architecture, voyages, histoire, photos...

SALON du LIVRE D'ART



## SALON

Samedi 5 et  
dimanche 6 novembre 1994  
entrée libre

Espace Jean Vilar

## THÉÂTRE

Mercredi 9 novembre  
1994 à 20h45

Tivoli

Spectacle APSAM-APSM

places 90 F  
adhérents 70 F  
carte jeunes 50 F

Adaptation et mise en scène  
*Hélène Darche*  
Avec  
*Hélène Darche, Georges Prévot,  
Silvia Sella  
Panchika Velez*  
Au piano : *Nathalie Viau*



## LA PRESSE

*L'Humanité*  
Le découpage du texte est intelligent, la mise en scène sobre et efficace.

*France Inter*  
L'adaptation d'Hélène Darche est d'une rare finesse. La musique donne vraiment la réplique à la musicalité de la pensée si raffinée et si désespérée de Stefan Zweig. Un spectacle aux qualités exceptionnelles.

*France Culture*  
Les acteurs, avec un mélange de pudeur et de générosité, chargent les mots d'une émotion croissante. On sent à travers le spectacle, la fragilité de Vienne et la fragilité de Zweig.

## LETTRE D'UNE INCONNUE

d'après *Stefan Zweig*



Un écrivain célèbre reçoit un jour une lettre étrange d'une femme inconnue. Cette femme lui révèle comment, sans qu'il n'en ait jamais rien su, elle lui a porté un amour fou et exclusif.

D'abord intrigué, puis amusé, peut-être furtivement flatté, le destinataire de la lettre prend conscience de cette vie perdue et sera touché au plus intime de lui-même.

La mise en scène, élégante et raffinée, est d'une remarquable délicatesse. Le texte poignant de Stefan Zweig nous atteint et nous émeut grâce au jeu sobre et juste des acteurs.

Un piano mélancolique épouse les émotions, leur répond, les inspire et accompagne discrètement le naufrage ébloui d'une folie. C'est de la grande poésie ! ♦



## NEGRO SPIRITUALS GOSPEL SONGS

*The McDonald Sisters*



C'est un ensemble uniquement féminin que nous vous proposons : quatre sœurs - Valérie, Pamela, Evelyn et Deborah -, accompagnées au piano par leur mère, Priscilla.

Considérées comme le meilleur groupe féminin en activité dans le sud des Etats-Unis, les Mc Donald Sisters sont originaires de Fayetteville (Caroline du Nord).

Dès leur plus tendre enfance, les quatre sœurs ont chanté pour leur communauté sous l'égide de leur père, le Révérend Samuel Mc Donald Jr de la "Good Hope Missionary Church". Rapidement précédées d'une solide réputation, elles se produisent avec les plus grands artistes de la gospel music et enregistrent leur premier disque en 1980.

Leur première apparition en Europe date de l'an passé au festival international de jazz de Berne où leur profonde authenticité, la force expressive de leurs interprétations, la chaleur et l'émotion de voix belles et puissantes, ont causé une telle impression et un tel enthousiasme qu'il a fallu doubler le concert dans une église archicathédrale. ♦



## JAZZ

Dimanche 13 novembre  
1994 à 18h

Espace  
Jean Vilar Amilly

Concert HOT-CLUB-ASPECT

places 85 F  
adhérents 65 F  
Hot Club 50 F

## THÉÂTRE

Lundi 21 novembre 1994  
à 20h45

Tivoli

Spectacle CADO

places 120 F  
adhérents 100 F  
carte jeunes 80 F

Le laissez-passer  
n'inclut pas ce spectacle

Un spectacle présenté par  
le CADO, sous le patronage  
du Conseil Général  
du Loiret.



Mise en scène  
Henri Lazarini  
Avec

Jean-Laurent Cochet et Liliane Servat  
Musique  
Paul Leavitt



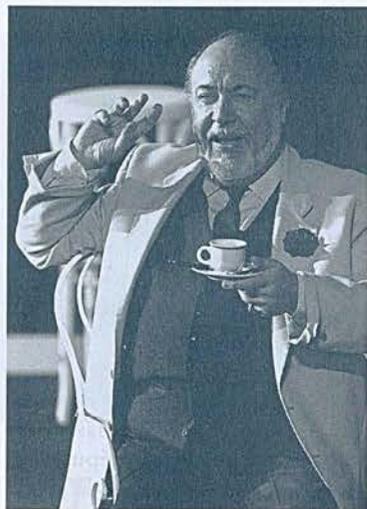
## LA PRESSE

Le Point  
Jean-Laurent Cochet,  
l'œil plein de malice, fait  
chavirer la salle avec les  
bons mots du maître.

Figaro Madame  
On sourit ou l'on rit ;  
en tout cas, on savoure  
et l'on ne cesse de  
s'amuser.

## SACHA GUITRY

### *Le roman d'un tricheur*



**A** l'origine, le Roman d'un tricheur est un film réalisé en 1936 par Sacha Guitry. Henri Lazarini a adapté à la scène ce chef-d'œuvre et en a tiré une heure de conversation éblouissante entre le tricheur et le public, le serveur du bar, le pianiste et une vieille comtesse. Jean-Laurent Cochet campe avec insolence la saga de ce fils de

petit commerçant qui, à 12 ans, vole huit sous pour s'acheter des billes. Il y avait ce jour-là des champignons au déjeuner. Le père priva l'enfant du mets en guise de punition. Or, les champignons étaient vénéneux. Le gosse fut le seul à survivre et en conclut qu'il n'était vivant que parce qu'il avait volé. D'où sa vocation ! Désinvolte, élégant, parfaitement à l'aise avec la langue caustique et l'humour narcissique de Guitry, Jean-Laurent Cochet nous donne un bel échantillon de ses talents d'interprète.

*Cette séance du Roman d'un Tricheur est destinée aux abonnés du CADO.*



*Cependant, dans la mesure des places disponibles, le public montargois sera accueilli. ♦*

## ALAINE BENOIST SOIRÉE ROMANTIQUE RUSSE

*Musique et poésie*



**I**l s'agit d'un spectacle musical et poétique alternant mélodies, textes et piano. Au cours de la soirée seront interprétés des lieder de Schumann, Glinka, Tchaïkovski, Borodine, Rachmaninov et Scriabine. Un choix de morceaux de piano mettra en évidence la similitude d'inspiration entre Schumann, Scriabine et les Russes. Des textes et poèmes de Goethe, Heine, Victor Hugo, Pouchkine feront écho à la musique. ♦



## CONCERT

Vendredi 25 novembre  
1994 à 20h45

Salle polyvalente  
Paucourt

Concert APSAM

places 90 F  
adhérents 70 F  
carte jeunes et  
enf. Ec. de Mus. 50 F

Colette Comoy chante  
Monique Guiu joue  
Gilles Blumenfeld récite

## LA PRESSE

Le Figaro  
Colette Comoy possède tout ce qu'un amoureux de la musique peut souhaiter trouver chez une cantatrice : la voix est d'une pureté quasi-magique, la technique sait se faire oublier, le timbre se nuance de mille et une couleurs - et surtout le style se montre sans cesse d'une exacte vérité, celle qui permet aux œuvres de s'offrir à vous dans leur totale authenticité.

## THÉÂTRE

Jeudi 1<sup>er</sup> décembre 1994  
à 20h45

Tivoli

Spectacle APSAM-APSM

places 80 F  
adhérents 60 F  
carte jeunes 40 F

Spectacle écrit, mis en scène,  
interprété par  
Laurence Février.

## LA PRESSE

Figaro Madame

Laurence Février est une comédienne intelligente ; sa joie à parler est manifeste, elle la transmet, elle brille et vibre, elle tient la salle avec panache. On sort de là allégé, vivifié, comme après un dîner au champagne.

Le Monde

Elle s'amuse et se permet tout, elle dévoile un tempérament farouchement blagueur, se déplace, s'exalte, se laisse emporter par le texte qui déraisonne de plus en plus. C'est rafraîchissant comme une pluie d'été !

L'Humanité

Cette folie douce qui est à l'opposé de la démence, de la fureur, de la haine et de la guerre, c'est elle qui sauve de l'ennui !

## ERASME



### L'éloge de la folie

Erasmus, le grand écrivain humaniste, l'un des plus érudits de son temps, contemporain de Rabelais et de Montaigne, écrit un petit livre facétieux pour amuser ses amis. Il y traite des démons et des turpitudes qui agitent l'Europe du XVI<sup>e</sup> siècle naissant et qui n'ont guère disparu aujourd'hui. Il aborde les thèmes les plus graves, le monde, l'amour, la guerre, les prêtres et les princes, et se lance dans un éloge ironique de la déraison, des mensonges et des plaisirs faciles. Vêtue d'une robe excentrique, Laurence Février incarne "LA FOLIE". Tour à tour indignée, gaie, sombre, elle est volupté et gourmandise. Elle emporte l'adhésion des spectateurs ravis de prendre une leçon... de folie !

Un régal pour les sens et l'esprit ! Une leçon de vie ! ♦

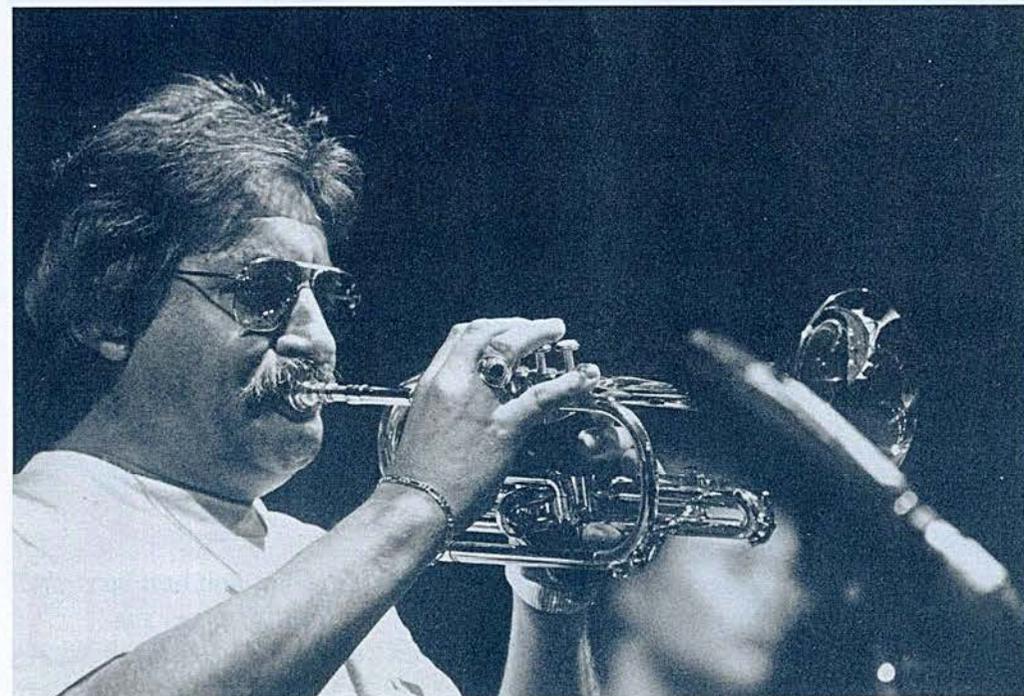


## ALAIN BOUCHET JAZZ QUARTET

Imaginez un quartet à l'instrumentation inhabituelle : trompette, guitares, contrebasse... quelque chose comme le quintet du Hot Club de France où le violon de Stéphane Grappelli serait remplacé par une trompette. Un cuivre tour à tour enjôleur, tendre et subtil, mais qui sait devenir méchant et bluesy, accompagné de cordes... On pourrait parler de jazz "de chambre" si cette métaphore n'évoquait quelque chose de raide, compassé et académique, des qualificatifs qui conviennent bien peu à la musique que défendent quatre jazzmen ciselant amoureuxment l'écrin qui met en valeur le raffinement mélodique d'une trompette au son moelleux et superbe...

Alain Bouchet, qui fut longtemps le trompettiste de Maxim Saury, a été subjugué par la musique de Buck Clayton et Ruby Braff et cela s'entend. Il défend avec ses trois complices un répertoire subtil et éclectique qui ravit connaisseurs et néophytes.

Une musique rare, secrète et chaleureuse. ♦



## JAZZ

Dimanche 4 décembre  
1994 à 18 h

Espace  
Jean Vilar Amilly

Concert HOT-CLUB-ASPECT

places 85 F  
adhérents 65 F  
Hot Club 50 F

Grand prix du Hot Club de  
France 1992

## LE CIRQUE CHINOIS

*Plus de 40 artistes sur scène qui viennent  
directement de Canton  
à l'Espace Jean Vilar !*



Hallucinantes contorsionnistes au tapis. ♦



Fabuleux  
équilibristes  
sur tabouret.  
Saut à la bascule  
(Médaille d'Or  
au Festival  
mondial  
du cirque). ♦



Jongleurs de force.  
Les perches de l'impossible.  
Pagode des bols (Clown d'Or au  
Festival mondial de Monte-Carlo).  
Monocycle.  
Et les clowns !

Deux heures d'audace,  
de virtuosité époustouflante,  
de souplesse !  
Un émerveillement !

**U**ne tradition millénaire  
sans cesse enrichie de  
nouvelles attractions.  
A couper le souffle ! ♦

## CIRQUE

Mardi 13 à 20h30  
Mercredi 14 décembre  
1994 à 14h30 et 20h30

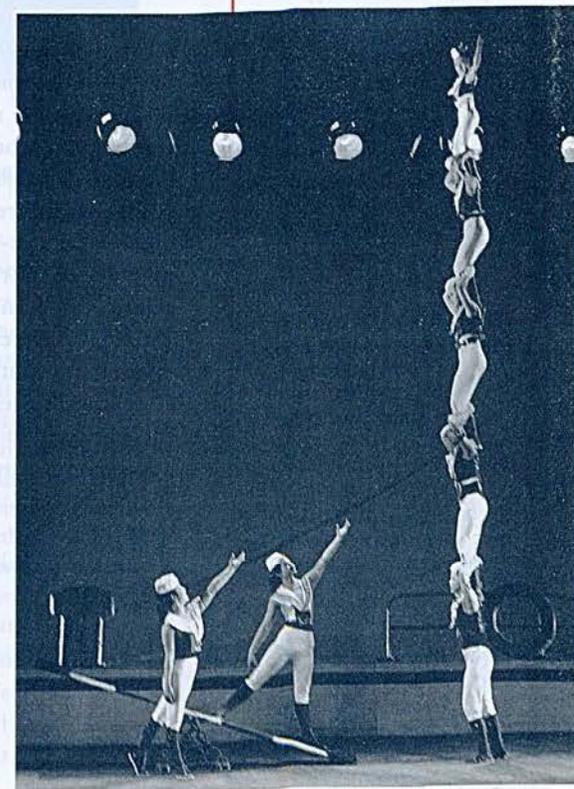
Espace  
Jean Vilar Amilly

Spectacle APSAM-ASPECT

1<sup>ère</sup> catégorie 150 F  
Adhérents 120 F

2<sup>ème</sup> catégorie 120 F  
Adhérents 100 F

Cartes jeunes 80 F  
Enfants moins  
de 12 ans 60 F



## THÉÂTRE

Vendredi 13 janvier 1995  
à 20h45

Espace  
Jean Vilar Amilly

Spectacle APSAM-ASPECT

1<sup>ère</sup> catégorie 150 F  
Adhérents 120 F  
2<sup>ème</sup> catégorie 120 F  
Adhérents 100 F

Avec *Emmanuelle Laborit*  
(révélation théâtrale  
aux Molières 1993),  
et *Jean Dalric*.

## LA PRESSE

France-Soir

Sa flamme, ses colères  
et ses découragements  
passent par le regard et  
une gestuelle qui  
parlent mieux qu'avec  
des sons. Aucune  
mièvrerie dans ce  
spectacle qui donne  
une belle leçon  
d'humanité.

Télérama

C'est simple et beau.  
Emmanuelle Laborit est  
bouleversante. Elle  
force l'admiration tant  
son jeu est intense :  
une petite merveille.

Quotidien de Paris

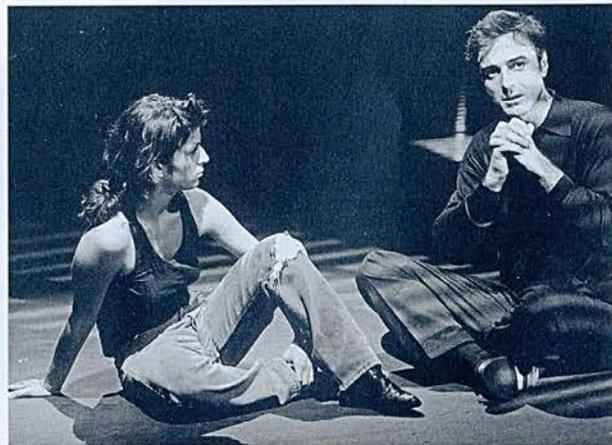
Un spectacle digne,  
noble, qui ne bascule  
jamais dans la  
sensiblerie : une soirée  
émouvante.

Libération

Une belle histoire  
d'amour, d'humour et  
de révolte. Le langage  
de signes et le langage  
oral se mêlent avec  
grâce et intelligence.

## LES ENFANTS DU SILENCE

*Mark Medoff*

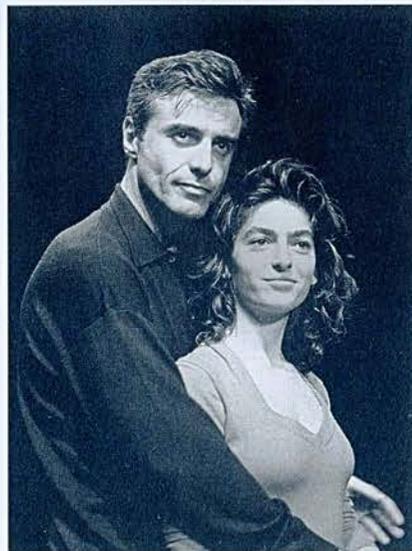


*Le chant des signes*

C'est une belle histoire sur la difficulté de vivre avec un homme ou une femme d'un autre univers que le sien : le monde des sourds, avec son langage et ses coutumes, rencontre ici le monde des entendants à travers l'histoire de Sarah et Jack. Le sujet est universel : la tolérance envers la différence. Elle, Emmanuelle Laborit, sourde muette, ne s'exprime que par signes ; lui, Jean Dalric, maître éducateur, veut tirer Sarah de son silence en lui apprenant à lire sur les lèvres,...

c'est bientôt d'amour qu'il lui parlera.

Le langage du cœur n'a pas besoin de mots ! Touchant et unique ! ♦



## PATRICK VERBEKE

*Dans la chaleur du blues*

## PATRICK VERBEKE



MISS YOU 12 2090

Sa voix rocailleuse vous le prouve quotidiennement sur toutes les radios : le "blues français" - une gageure - a gagné ses lettres de noblesse. Un son, des accords qui viennent plutôt du Deep South que de la Seine Saint-Denis, vous plongent immédiatement au paradis des bluesmen... Comme de surcroît, Patrick Verbeke nous amène des musiciens - Patrick Mikaelian et sa mallette d'harmonicas, Claude Langlois et son "pedal steel guitar" - qui sont également tombés tout petits dans le Delta du Mississippi, l'amateur de blues sera comblé. Il pourra en outre apprécier au passage la poésie et l'humour des paroles - en français - que Patrick égrène avec sa voix et son ton inimitables. Le "blues hexagonal" rencontre aujourd'hui un succès populaire considérable. Tant micux et, pour une fois, vivent la mode et les "Hit parades", mais, plus que ses collègues et amis - Bill Deraime, Paul Personne, Charlélie Couture - Patrick Verbeke est resté fidèle à la tradition de la musique à laquelle il consacre sa vie et sa passion depuis plus de vingt ans : le BLUES. ♦

## JAZZ

Dimanche 29 janvier  
1995 à 18h

Espace  
Jean Vilar Amilly

Concert HOT-CLUB-ASPECT

places 85 F  
adhérents 65 F  
Hot Club 50 F

# SAISON 1994 - 1995

<b>P 2</b> JAZZ RIGOLO	Dimanche 25 septembre 1994 à 17h30 Espace Jean Vilar Amilly	<b>LES POUBELLES BOYS</b> Leur devise : "Que le swing des ménages..."
<b>P 3</b> CHANSON MEXICAINE	Mardi 4 octobre 1994 à 20h45 Tivoli	<b>ASTRID HADAD Y SUS "TARZANES"</b> Le Mexique dans tous ses états
<b>P 4</b> JAZZ	Dimanche 9 octobre 1994 à 18h Espace Jean Vilar Amilly	<b>SWING FEELING ORCHESTRA</b> Fermez les yeux, écoutez...
<b>P 5</b> OPÉRA	Vendredi 14 octobre 1994 à 20h30 Espace Jean Vilar Conférence : Jeudi 13 octobre 1994 à 18h30	<b>MONTEVERDI</b> Orfeo (Opéra version concert)
<b>P 6</b> THÉÂTRE	Mardi 25 octobre 1994 à 20h45 Tivoli	<b>LES COULEURS DU RIRE</b> Le rire sous toutes ses formes !
<b>P 7</b> SALON	Samedi 5 et dimanche 6 novembre 1994 entrée libre Espace Jean Vilar	<b>3<sup>ème</sup> SALON du LIVRE de POCHE et du LIVRE-CASSETTE</b> <b>1<sup>er</sup> SALON du LIVRE D'ART</b>
<b>P 8</b> THÉÂTRE	Mercredi 9 novembre 1994 à 20h45 Tivoli	<b>LETTRE D'UNE INCONNUE</b> d'après Stefan Zweig
<b>P 9</b> JAZZ	Dimanche 13 novembre 1994 à 18h Espace Jean Vilar Amilly	<b>NEGRO SPIRITUALS GOSPEL SONGS</b> The Mc Donald Sisters
<b>P 10</b> THÉÂTRE	Lundi 21 novembre 1994 à 20h45 Tivoli	<b>SACHA GUITRY</b> Le roman d'un tricheur
<b>P 11</b> CONCERT	Vendredi 25 novembre 1994 à 20h45 Salle polyvalente Paucourt	<b>SOIRÉE ROMANTIQUE RUSSE</b> Musique et poésie
<b>P 12</b> THÉÂTRE	Jeudi 1 <sup>er</sup> décembre 1994 à 20h45 Tivoli	<b>ERASME</b> L'éloge de la folie
<b>P 13</b> JAZZ	Dimanche 4 décembre 1994 à 18 h Espace Jean Vilar Amilly	<b>ALAIN BOUCHET JAZZ QUARTET</b>
<b>P 14</b> CIRQUE <b>P 15</b>	Mardi 13 à 20h30 Mercredi 14 décembre 1994 à 14h30 et 20h30 Espace Jean Vilar Amilly	<b>LE CIRQUE CHINOIS</b>
<b>P 16</b> THÉÂTRE	Vendredi 13 janvier 1995 à 20h45 Espace Jean Vilar Amilly	<b>LES ENFANTS DU SILENCE</b> Mark Medoff
<b>P 17</b> JAZZ	Dimanche 29 janvier 1995 à 18h Espace Jean Vilar Amilly	<b>PATRICK VERBEKE</b> Dans la chaleur du blues
<b>P 20</b> THÉÂTRE	Lundi 30 janvier 1995 à 20h30 Durée : 2h15 Espace Jean Vilar Amilly	<b>SAMUEL BECKETT</b> En attendant Godot

<b>P 21</b> MUSIC-HALL	Jeudi 9 février 1995 à 20h30 Ouverture des portes : 19h30 Salle des Fêtes Montargis	<b>ACHILLE TONIC</b> Une troupe de cinglés du Music-hall
<b>P 22</b> CONCERT	Jeudi 16 février 1995 à 20h45 Tivoli	<b>FRANCE CLIDAT</b> Récital de piano Programme Chopin, Liszt
<b>P 23</b> OPÉRA	Mardi 14 Mercredi 15 mars 1995 à 20h30 Tivoli	<b>CARMEN</b> Bizet (Création)
<b>P 24</b> THÉÂTRE	Mardi 21 Mercredi 22 mars 1995 à 20h45 Tivoli	<b>SUR LE SABLE</b> Alain Mollot
<b>P 25</b> JAZZ	Dimanche 26 mars 1995 à 18h Espace Jean Vilar Amilly	<b>"CERTAINS L'AIMENT CHAUD"</b>
<b>P 26</b> CONCERTS <b>P 27</b>	Dimanche 2 avril 1995 Tivoli 1 <sup>er</sup> concert à 17h30 2 <sup>ème</sup> concert à 19h30	<b>J.S. BACH</b> Variations Goldberg par Mayako Soné Sonates violon-clavecin avec Fabio Biondi et Rinaldo Alessandrini
<b>P 28</b> VARIÉTÉ	Vendredi 7 avril 1995 à 20h45 Espace Jean Vilar Amilly	<b>PAUL PERSONNE</b> le bluesman au grand cœur
<b>P 29</b> CLOWNS	Mardi 18 Mercredi 19 avril 1995 à 20h30 Tivoli	<b>LES NOUVEAUX NEZ</b> Le jour des petites lunes
<b>P 30</b> HUMOUR	Vendredi 12 mai 1995 à 20h45 Espace Jean Vilar Amilly	<b>MICHEL BOUJENAH</b> Le roi du rire revient avec son nouveau spectacle !
<b>P 31</b> SPECTACLES SCOLAIRES EN MATINÉE	Les 17 - 19 et 20 décembre  Du 5 au 10 décembre (séance publique le 7 décembre)	<b>LE ROMAN DE RENARD</b> par la compagnie de l'Olifant  <b>LE PETIT TAILLEUR</b> par le groupe Carla
<b>P 32</b> EXPOSITIONS	Du 1 au 13 février 1995 Foyer de la Salle des Fêtes de Montargis  Du 15 au 25 février 1995 Foyer de la Salle des Fêtes de Montargis	<b>IMAGES POUR LA LUTTE CONTRE LE SIDA</b>  <b>MÉCANOPHONIE</b>
<b>P 33</b> ATELIERS THÉÂTRE	Spectacles prévus les 8-9 juin 1995	<b>PRATIQUER LE THÉÂTRE À L'ÉCOLE</b> C'est possible !
<b>P 34</b> THÉÂTRE	Du 23 juin au 2 juillet 1995 à 21 h Château de la Pailleterie à Amilly	<b>SONGE D'UNE NUIT D'ÉTÉ</b> Shakespeare
<b>P 35</b> MUSIQUE	Juillet 1995 Ecole de Musique Domaine de la Pailleterie	<b>ACADÉMIE MUSICALE D'ÉTÉ</b> Piano - Violon - Violoncelle - Harpe
<b>P 36</b> <b>P 37</b>		<b>INFORMATIONS PRATIQUES</b>

## THÉÂTRE

Lundi 30 janvier 1995  
à 20h30  
Durée : 2h15

Espace  
Jean Vilar Amilly

Spectacle APSAM-ASPECT

places 100 F  
adhérents 80 F  
carte jeunes 50 F

Mise en scène  
Philippe Adrien

Avec

Eric Petitjean : Vladimir  
Cyril Dubreuil : Pozzo  
Damien Witecka : Lucky  
Eric Caravaca : Estragon  
Jean-Luc Orofino : Le garçon

## SAMUEL BECKETT

### En attendant Godot



Sur le plateau : un arbre dénudé, du sable bien lisse... Vladimir paraît, avec ses entrechats de boxeur, puis son copain Estragon le rejoint avec une planche comme une croix sur le dos... et commencent alors un voyage immobile, un dialogue qui ne mène nulle part, leur longue attente, seulement interrompue par l'apparition de Pozzo, le maître, et son esclave Lucky, la bête humaine.

Les personnages nous entraînent très loin, dans cet univers où le rire n'est que le masque d'une déchirure profonde, où chaque geste pertinent, chaque parole lucide viennent rayer la surface quotidienne de notre esprit.

Un tableau symbolique de la condition humaine ! ♦



## LA PRESSE

La Croix

Ph. Adrien dépoussièrè tout et revient à la lettre de la pièce. Un salutaire retour aux sources... Il ne faut absolument pas rater ce Godot des temps de crise, notre temps.

Télérama

Cinq jeunes supérieurement doués, à la fois insolents et pudiques. Adrien rend à Beckett tout son suc et son humanité.

Le Monde

Toute la condition humaine mise en scène avec une force et une justesse époustouflantes.

## ACHILLE TONIC

Une troupe de cinglés du Music-hall



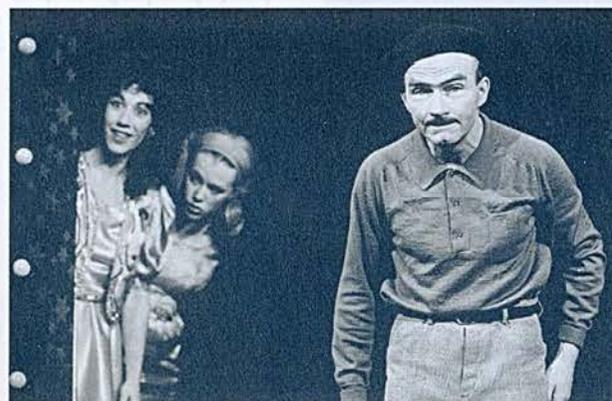
Le public est assis à des tables comme au cabaret ; on se détend devant un verre, l'ambiance est bon enfant. Et puis, le spectacle commence.

Malgré les rappels à l'ordre d'un chef de famille visiblement débordé, la folle équipe multiplie les chansons, les tours de magie, les danses, les pantomimes, les tours savamment ratés, naïfs ou parodiques.

La troupe d'Achille Tonic nous entraîne dans les aventures rigolotes d'une famille de music-hall, "vrais-faux" ringards, un peu dans le style de Jérôme Deschamps. Le spectacle cocasse, loufoque, désopilant, nous fera rire aux larmes !

Une soirée tonique !

Vous pourrez vous restaurer à partir de 19h30 en attendant le spectacle (prix modique). ♦



## MUSIC-HALL

Judi 9 février 1995  
20h30  
Ouverture des portes :  
19h30

Salle des Fêtes  
Montargis

Spectacle APSAM

places 100 F  
adhérents 80 F  
carte jeunes 60 F

Spectacle soutenu par

**EDF** EDF GDF SERVICES  
**GDF** AGENCE DE MONTARGIS

## LA PRESSE

La Croix

Humour et ambiance bon enfant. La troupe est animée d'un solide goût de la dérision. Un spectacle plein de loufoqueries, de ratages volontaires et de scènes parodiques.

Le Journal du Dimanche

Le rire toutes générations ! Ils sont six comédiens venant de chez Mnouchkine ou Jérôme Deschamps ; ils enchaînent des numéros poétiques, cocasses, inventifs.

Globe

Difficile de garder son sérieux.

Le Figaro

Le talent d'Achille !

Pariscope

Le spectacle est rafraîchissant parce que sympathique et original.

## CONCERT

Judi 16 février 1995  
à 20h45

Tivoli

Concert  
APSAM-ASPECT-APSM

places 100 F  
adhérents 80 F  
carte jeunes et  
enf. Ec. de Mus. 60 F

## PRESSE

Le Figaro

Technique complète : force, brio, aisance dans la vitesse, sûreté dans les folles difficultés, elle se rit des obstacles qu'elle déjoue avec une éblouissante désinvolture.

Le Monde

Un public debout pour ovationner France Clidat ; son jeu subtil a su mettre en valeur la nostalgie fantasque de Chopin, mais aussi le jaillissement inspiré, le raffinement au sein de la virtuosité la plus débridée de Liszt.

Libération

France Clidat a fait oublier son étonnante technique pour mieux nous donner à entendre une profonde émotion, celle d'une musique qui va au-delà de la virtuosité, pour nous toucher tout simplement au cœur.

## FRANCE CLIDAT

Récital de piano  
Programme Chopin, Liszt



Elle a été baptisée "Madame Liszt", tant sa technique éblouissante lui a permis de se spécialiser dans ce répertoire. Mais cette technique transcendante n'est jamais gratuite, ni agressive : tendresse, poésie, lyrisme, délicatesse exquise sont également présents dans son jeu. Enumérer ses prix et ses récompenses serait fastidieux. Au cours de sa carrière internationale, elle a donné plus de 2500 concerts et récitals, enregistré plus de 50 disques dont l'intégrale Franz Liszt, a joué avec les chefs et les formations du monde entier.

France Clidat : une grande dame ! ♦

## CARMEN

Bizet (création)

L'œuvre lyrique la plus marquante et la plus populaire du XIX<sup>e</sup> siècle en France, est certainement la "Carmen" de Bizet.

Ce n'est pas seulement dans le pittoresque qu'il faut chercher la valeur exceptionnelle de l'ouvrage ; ce drame de l'amour dans ce qu'il a d'implacable, de cynique, de candide, de fatal, est conduit avec une lente et savante gradation dans l'évolution des sentiments ; la partition musicale, nuancée, finement colorée est parmi les plus belles qui aient jamais été écrites pour la scène.

Le succès qu'a remporté, en 1993, la version "de poche" de l'opéra "Cosi fan tutte" nous a encouragés à continuer dans cette direction. Nous découvrirons donc une "Carmen" originale, avec des voix jeunes, des comédiens de talent et un metteur en scène d'avenir. ♦



## OPÉRA

Mardi 14  
Mercredi 15 mars 1995  
à 20h30

Tivoli

Spectacle APSAM-APSM

places 110 F  
adhérents 90 F  
carte jeunes et  
enf. Ec. de Mus. 60 F

Version scénique avec réduction d'orchestre pour trio violoncelle, clarinette, accordéon.

Mise en scène  
Serge Cattanèse

Distribution en cours

## THÉÂTRE

Mardi 21 et Mercredi 22  
mars 1995 à 20h45

Tivoli  
Spectacle APSAM

places 80 F  
adhérents 60 F  
carte jeunes 40 F  
Gratuit pour  
les habitants de Pannes,  
de Corquilleroy et  
Villemandeur

Par la compagnie  
du Théâtre de la Jacquerie.

Texte et mise en scène  
Alain Mollot

Avec Pierre Trapet, Claire Gernigon,  
Laurent Claret, Judith Levasseur et  
Jean-Christophe Labrunye

## LA PRESSE

Paris

C'est une pièce  
réjouissante, drôle, d'où  
l'on ressort heureux.

Pierre Trapet est  
fabuleux, remarquable  
de sensibilité.

Vaucluse Matin

Alain Mollot réussit un  
tour de force : il n'y a  
rien de plus difficile à  
traiter que le quotidien.

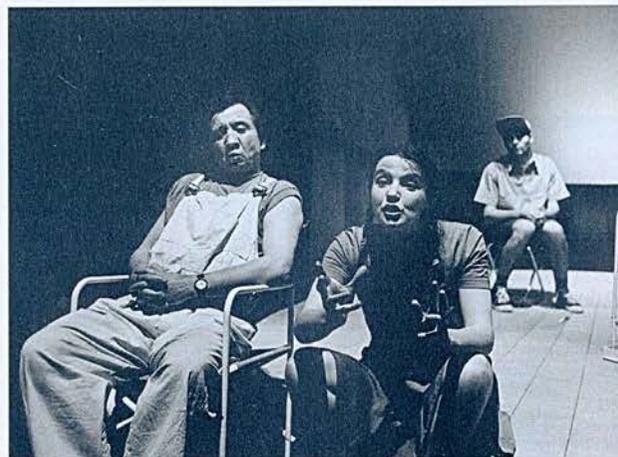
Ni caricature, ni  
misérabilisme : les mots  
sont vrais et  
l'interprétation des  
comédiens  
redoutablement juste.

Midi Libre

Jolie comédie sociale  
bien trousseée. La pièce  
d'Alain Mollot est  
superbe, la mise en  
scène sans esbroufe  
sert au mieux le texte  
qui réussit le pari  
difficile de ménager  
tendresse et cruauté.  
L'interprétation est  
excellente.

## SUR LE SABLE

Alain Mollot



**M**acho fiasco ! Une famille de Français moyens  
décide de planter sa tente de camping sur une  
plage de Normandie. Il y a René, le père, un



“beauf” fort en gueule,  
hâbleur (il a tout vu, il  
sait tout) ; Denise, une  
épouse docile (en fait,  
elle se délecte à tout  
diriger) la mal mariée  
aigrie, soudain piquée  
par l'aiguillon de la  
liberté ; le fiston, un  
grand dadaïste naïf ; la  
fille en plein âge ingrat,  
révoltée, en voie de  
dévergondage... et Louis,  
le solitaire introverti,  
bonne pâte. Bref, des  
gens très “ordinaires”.  
Dans cette tragi-comédie,

l'auteur nous livre une chronique joyeuse et féroce, et tourne  
en dérision cette famille en instance d'explosion. Cela  
pourrait être triste, mais on rit beaucoup ! ♦

## “CERTAINS L'AIMENT CHAUD”



**S**ome like it hot”  
n'est pas seule-  
ment le titre  
d'un film inoubliable  
de Billy Wilder avec  
Marilyn Monroe, c'est  
aussi un orchestre de  
jazz “traditionnel” ori-  
ginal.

C'est un orchestre de  
dames ! Elles sont  
jeunes, parisiennes,  
musiciennes, et elles  
swinguent sans com-  
plexes comme leurs  
ancêtres des orchestres  
féminins qui fleurirent  
aux USA dans les

années trente et pendant la guerre.

Elles font revivre le jazz “hot” des années vingt, la musique  
du Creole Jazz Band de King Oliver, des Hot Five de Louis  
Armstrong.

“Certains l'aiment chaud” qui s'est illustré dans les grands  
festivals de jazz - de Sacramento à Malmö, de Breda à Lugano -  
choisit amoureuxment les thèmes de son répertoire parmi les  
chefs-d'œuvre de cette  
époque. Une occasion  
de (re)découvrir une  
musique oubliée, forte  
et épicée qui allait  
conquérir le monde. ♦



## JAZZ

Dimanche 26 mars 1995  
à 18h

Espace  
Jean Vilar Amilly

Concert HOT-CLUB-ASPECT

places 85 F  
adhérents 65 F  
Hot Club 50 F

Prix Sidney Bechet 1992  
de l'Académie du Jazz

## J.S. BACH (2 CONCERTS)

*Variations Goldberg par Mayako Soné*

*Sonates violon-clavecin avec Fabio Biondi et Rinaldo Alessandrini*

Une formule originale : deux concerts dans une même soirée et une restauration possible (pour un prix modique) entre les deux concerts. Apéritif offert par la Caisse d'Épargne.



**Concert 1 : Les variations Goldberg** marquent le sommet de l'écriture pour clavecin de Bach. Elles sont au nombre de 30 et représentent pour l'interprète une difficulté redoutable. La souriante Mayako Soné, élève de Leonhardt et Scott Ross, l'étoile montante du clavecin (elle vient de signer avec Erato pour l'enregistrement de 10 CD en 1995) se joue des difficultés et enlève ces variations avec brio, un sens du tempo remarquable et une musicalité époustouflante. ♦



**Concert 2 : Les sonates clavecin-violon.** Le violon était pour Bach l'instrument des épanchements lyriques et celui auquel il a dédié quelques-unes de ses plus belles compositions. Dans les sonates, il n'en néglige pas pour autant le clavecin qui dialogue en permanence avec le violon. Il mêle le contrepoint sévère que lui apprirent les musiciens du Nord, et la mélodie souple et pure découverte chez Corelli, pour créer une polyphonie chantante.

Fabio Biondi n'est pas un violoniste de plus au milieu d'une génération riche en talents, mais un violoniste "autre". Tour à tour soliste et chef d'orchestre aux dons multiples, il est devenu le symbole de la renaissance de la musique baroque en Italie.

Rinaldo Alessandrini (fondateur et directeur de l'Ensemble Concerto Italiano) l'accompagne au clavecin. Spécialiste de cette musique italienne qui a si fortement marqué Jean-Sébastien Bach, il sait particulièrement faire chanter toutes les voix ; il est remarquable pour son sens du phrasé et du toucher ; les deux musiciens sont parfaitement complices et le clavecin de l'un épouse étroitement l'archet brillant et jubilatoire de l'autre. ♦

## CONCERTS

Dimanche 2 avril 1995  
1<sup>er</sup> concert à 17h30  
2<sup>ème</sup> concert à 19h30

Tivoli

Concert APSAM - APSM

**Concert n° 1**  
places 90 F  
adhérents 70 F  
carte jeunes et  
enf. Ec. de Mus. 40 F

**Concert n° 2**  
places 110 F  
adhérents 90 F  
carte jeunes et  
enf. Ec. de Mus. 60 F

**Les 2 concerts**  
places 160 F  
adhérents 130 F  
carte jeunes et  
enf. Ec. de Mus. 80 F



## VARIÉTÉ

Vendredi 7 avril 1995  
à 20h45

Espace  
Jean Vilar Amilly

Spectacle APSAM-ASPECT

places 120 F  
adhérents 100 F  
carte jeunes 80 F

## LA PRESSE

Chorus - Les cahiers  
de la chanson  
Paul Personne,  
c'est quelqu'un !

Télérama  
Personne est parfait !

L'Événement  
Quel petit Blanc  
d'Argenteuil chante aussi  
bien le blues qu'un vieux  
Noir américain ?  
Réponse : Personne.

Biba  
Ce guitariste surdoué à  
gueule d'amour chante  
aussi de tout son cœur  
de rocker. Il a toujours  
l'air d'un mouflet  
d'Argenteuil nourri au  
Mississippi et à Verlaine/  
Rimbaud. Il est le diamant  
de nos platines.

Best  
Aujourd'hui, Paul  
Personne teinte de plus  
en plus son blues de  
racines françaises, s'essaie  
à l'impossible alliage entre  
Ray Charles et Piaf. Il  
devient incontournable.

Elle  
Paul Personne est tombé  
tout petit dans la potion  
magique du blues, mais  
c'est en français, qu'il  
exprime sa douleur de  
vivre le quotidien.

## PAUL PERSONNE

*Le bluesman au grand cœur*



Paul Personne, le vagabond aux cheveux fous, au visage gouailler, au regard clair et à la voix de brume, Paul Personne, c'est le roi du blues français ! Car il a le blues dans la peau... C'est un guitariste exceptionnel et un chanteur qui fait sonner la langue française avec un timbre sensuel et "Rockailleux". Musicien attachant, sincère et généreux, il est sollicité aussi bien par Eddy Mitchell que par Johnny Hallyday. Il utilise sa voix comme un cri, un murmure, un saxophone, et jongle avec ses mots et ceux des autres. Ce p'tit mec des banlieues d'Argenteuil qui craquait pour Piaf, Brel, Nougaro et les Rolling Stones, est l'un de nos rockers les plus authentiques. Nul doute que son dernier album qui vient de sortir ("Rêve sidéral d'un naïf idéal") fera le même tabac que les précédents ! ♦



## LES NOUVEAUX NEZ

*"Le jour des petites lunes"*  
NOUVEAU SPECTACLE



Si vous voulez rire, vous émuouvoir, rêver, être déconcerté, alors rien de mieux que de rentrer à l'asile des "Nouveaux Nez"! Laissez-vous guider, entraîner par quatre hurluberlus : Madame Françoise, Jésus, Félix Tampon, Georges Pétard. Ils savent tout faire : chanter, jouer d'une infinité d'instruments, faire des acrobaties, jongler, et surtout faire rire ! Ils enchaînent les prouesses et les gags tambour battant, avec allégresse, fougue, drôlerie et poésie. Ils ont l'air d'improviser, car le spectacle est frais et spontané, mais à y bien regarder, on s'aperçoit que sous le délire se cachent la précision, la délicatesse et la sensibilité. ♦



## CLOWNS

Mardi 18  
Mercredi 19 avril 1995  
à 20h30

Tivoli

Spectacle APSAM

places 90 F  
adhérents 70 F  
carte jeunes 50 F  
Moins de  
12 ans 30 F

Gratuit pour les  
habitants de Châlette et  
Cepoy

Mise en scène  
André Riot Sarcey

## LA PRESSE

Le Quotidien  
On se balade pendant  
une heure entre le  
burlesque le plus  
sauvage et le parfum de  
fleur bleue le plus  
attendrissant. Un vrai  
plaisir !

Télérama  
Leur nouveau spectacle :  
un triomphe !

L'Express  
les Nouveaux Nez : des  
âmes bien nez.

Le Figaro  
C'est du Tati et du  
Fellini à la fois.

## HUMOUR

Vendredi 12 mai 1995  
à 20h45

Espace  
Jean Vilar Amilly

Spectacle APSAM

1<sup>ère</sup> catégorie 150 F

Adhérents 120 F

2<sup>ème</sup> catégorie 120 F

Adhérents 100 F

Carte jeunes 100 F

Spectacle créé à Nice au  
mois de novembre 1994.

## MICHEL BOUJENAH

*Le roi du rire revient  
avec son nouveau spectacle !*

**J**'ai eu le déclic d'écrire lorsqu'un spectateur m'a un jour demandé un autographe, en me disant : "Pourriez-vous signer pour quelqu'un qui ne sert à rien?". Cela m'a littéralement bouleversé et j'ai compris qu'il fallait monter au créneau. Parler. Même si tout va mal...  
... L'histoire du "petit génie" est un conte où tout est mal qui finit bien". ♦



## LE ROMAN DE RENARD

*par la compagnie de l'Olifant*

Pour les enfants des écoles maternelles et CP  
Les 17 - 19 et 20 décembre

**L**'était une fois un gentil petit goupil... qui un beau jour, lassé par les méchancetés de tous les habitants de la forêt, devint Renard, le petit démon. Deux conteuses racontent, chantent et manipulent les marionnettes auxquelles elles prêtent leur voix.

Les épisodes retenus sont ceux de :

- Renard, Ysengrin, Hersant et les jambons.
- Renard, le loup et la charrette d'anguilles
- La pêche à la queue d'Ysengrin.
- Renard médecin.

*Il est souhaitable que les enfants connaissent l'histoire auparavant.* ♦



## LE PETIT TAILLEUR D'APRES UN CONTE DE GRIMM

*de Tibor Harsanyi par le groupe Carla  
avec octuor instrumental*

Pour les enfants du CP au CM2 (et au-delà)

Du 5 au 10 décembre

(séance publique le 7 décembre).

**C**e sont les aventures d'un petit tailleur courageux et malin qui, parti à la découverte du monde, affrontera tour à tour un dangereux sanglier, deux géants féroces et une licorne menaçante. Finira-t-il par épouser la fille du roi ? ♦



## SPECTACLES SCOLAIRES EN MATINÉE



## EXPOSITIONS

Du 1<sup>er</sup> au 13 février 1995

Foyer de la Salle des Fêtes de Montargis  
Exposition organisée par l'APSAM en collaboration avec le service Jeunesse de Montargis.



Du 15 au 25 février 1995

Foyer de la Salle des Fêtes de Montargis

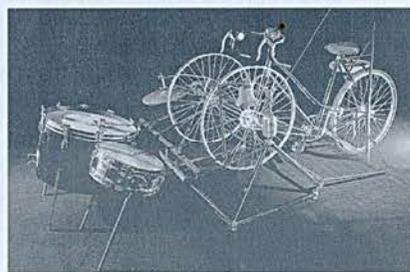
## IMAGES POUR LA LUTTE CONTRE LE SIDA

**S**e montrer solidaire vis-à-vis des malades du sida, lutter contre toutes les formes d'exclusion qui pourraient les frapper et bien entendu contribuer à la prévention de la maladie : c'est dans ce but que 37 artistes très divers par leur origine, leur langage, leur choix esthétique, ont exprimé leur propre vision de ce fléau à travers des images d'une grande richesse.

Nous souhaitons que cette exposition permette de mieux comprendre la réalité de cette maladie, la condition difficile de ceux qui en souffrent et la nécessité de la prévention.

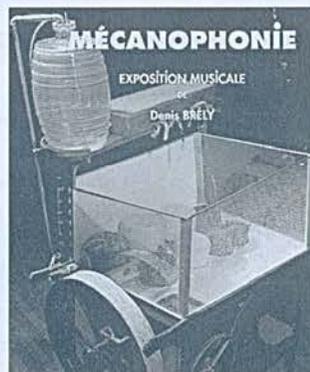
*Cette exposition, ainsi que celle des affiches sur les Droits de l'Homme et celle sur le patrimoine industriel de la région de Montargis, sont à la disposition des organismes du District qui souhaitent les emprunter (collectivités, enseignants, mairies...).* ♦

## MECANOPHONIE



**E**xcursion-spectacle autour de machines musicales extravagantes : la harpe élastique, le mixeur-batteur de rock liquide, le xyl'eauphone à

tambour, la marelle-orchestre... Un voyage insolite, original et plein d'humour qui ravira petits et grands. Visites scolaires possibles. Durée de la visite : 45 mn environ, par groupes de 30 personnes maximum. Visite guidée avec le spectacle-animation LA DAME NOIRE, le samedi 25 février 1995. S'inscrire au Service Culturel du District. ♦



## PRATIQUER LE THÉÂTRE À L'ÉCOLE

*C'est possible !*



**G**âce à un partenariat entre l'APSAM-District, l'Education Nationale et la DRAC (Ministère de la Culture), des comédiens professionnels du groupe Carla, relayés par des enseignants, proposent aux élèves de Schumann, Picasso, Grand Clos, de l'EREA et du Lycée en Forêt des ateliers de pratique théâtrale. Amateurs, vous êtes tous conviés.

... Et faire du théâtre lorsqu'on est à la retraite ? C'est possible également : renseignez-vous et inscrivez-vous au Service Culturel du District : 38 95 02 15

*Nous remercions les responsables d'Hutchinson pour le soutien qu'ils apportent à cette action.* ♦



## ATELIERS THÉÂTRE

Spectacles prévus les 8-9 juin 1995

## THÉÂTRE

Du 23 juin au  
2 juillet 1995 tous  
les soirs à 21 h

Château de la  
Pailleterie à Amilly

Théâtre du Masque d'Or  
ASPECT-AMILLY

places	90 F
adhérents	80 F
carte jeunes	50 F
Moins de 12 ans	50 F

Mise en scène  
Michel Pierre

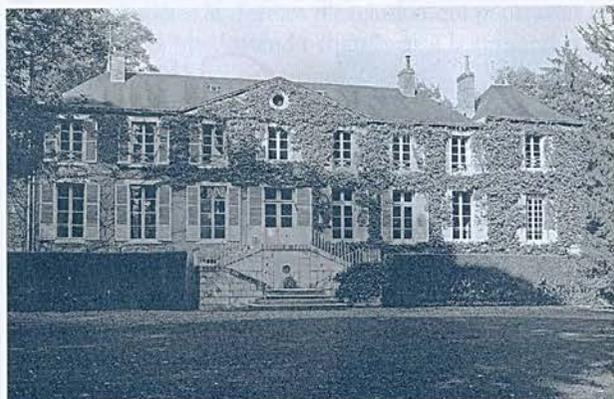
Distribution en cours



Amilly - Amilly

## LE SONGE D'UNE NUIT D'ÉTÉ

*Shakespeare*



**P**endant la nuit de la Saint-Jean, car c'est de celle-là qu'il s'agit dans le titre, les fleurs cueillies acquéraient une vertu magique et les hommes se trouvaient inexplicablement pris de folie. Pour Shakespeare, cette folie est une folie amoureuse, la folie du désir.

Obéron, roi des fées, et Puck, son lutin agile et gracieux, bouleverseront les désirs amoureux des amants ...

Drôle, le "Songe" est une comédie. Tout cela ne durera qu'une nuit, le matin tout rentrera dans l'ordre, et il y aura une fin heureuse.

Une comédie féerique dans le lieu enchanteur du parc de la Pailleterie où 20 comédiens et musiciens vont entraîner le public dans les rebondissements amoureux et les divertissements d'un mariage de cour. ♦



## ACADÉMIE MUSICALE D'ÉTÉ

*Piano - Violon - Violoncelle - Harpe*

**L'**Académie Musicale d'Été propose une étude approfondie du piano, du violon, du violoncelle et de la harpe avec des professeurs hautement qualifiés.

Le travail individuel de l'instrument et de l'œuvre choisis par le stagiaire permet à chacun, à partir d'une heure de cours tous les deux jours et de répétitions libres, de se perfectionner dans sa pratique.

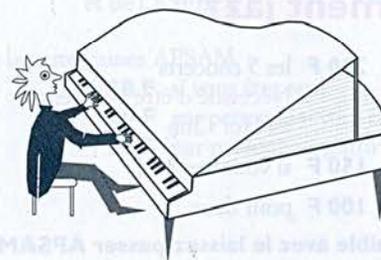
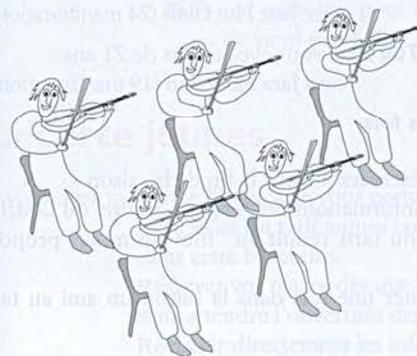
Des séquences de musique de chambre sont organisées par les professeurs.

L'Académie Musicale d'Été débute par un concert de professeurs à l'Espace Jean Vilar et se termine par un concert de stagiaires.

Lors de ce concert de clôture, il est attribué un Prix du Public.

Le lauréat de ce prix bénéficiera, au cours de la saison culturelle qui suit, de la mise à disposition de la salle Jean Vilar pour un concert public.

L'Académie Musicale d'Été est maintenant un événement majeur de la vie culturelle de la région. ♦



## MUSIQUE

Juillet 1995

Ecole de Musique  
Domaine  
de la Pailleterie  
ASPECT-AMILLY



## ATTENTION AUX HORAIRES !

Certains spectacles  
commencent à 20h30  
et non 20h45 :

Orfeo  
Cirque Chinois  
En attendant Godot  
Achille Tonic  
Carmen  
Les nouveaux nez

## INFORMATIONS

### Réservations - Abonnements

S'adresser à : Service Culturel du District Tivoli  
BP 317 - 45203 Montargis Cedex  
Tél. : 38.95.02.15 - Fermé le lundi

Ou à : L'Espace Jean Vilar  
Route de la Mère Dieu - 45200 Amilly  
Tél. : 38.8581.96 - Fermé le lundi

Les locations sont ouvertes trois semaines  
avant le jour de la manifestation. ♦

### Le laissez-passer

Pour tous les spectacles et concerts de l'APSAM District  
présentés dans la brochure.

1150 F avec Jazz Hot Club (24 manifestations)

900 F sans Jazz Hot Club (19 manifestations)

850 F si vous avez moins de 21 ans  
avec Jazz Hot Club (24 manifestations)

700 F si vous avez moins de 21 ans  
sans Jazz Hot Club (19 manifestations)

Payable en trois fois.

Vos places sont réservées jusqu'à la fin de la saison.

Vous recevez les informations du Service Culturel du District

Vous bénéficiez du tarif réduit au "film du mois" proposé  
par "Cinémania".

Vous pouvez inviter une fois dans la saison un ami au tarif  
préférentiel.

### Abonnement jazz

200 F les 5 concerts  
Nécessité d'être adhérent  
au Hot Club

Adhésion 150 F si vous êtes seul

100 F pour deux

Jumelage possible avec le laissez-passer APSAM

## PRATIQUES

### La carte d'adhérent

Elle vous permet de :

Bénéficier du **tarif réduit** pour tous  
les spectacles qui figurent  
dans cette brochure.

Réserver vos places dès que vous le souhaitez  
**sans attendre l'ouverture des locations.**

Recevoir directement les informations  
du Service Culturel du District, de l'APSAM  
et de l'ASPECT.

Bénéficier du **tarif réduit** au "film du mois"  
proposé par "Cinémania".

Vous pouvez inviter une fois dans la saison  
un ami au tarif préférentiel.

Prix de la carte

100 F si vous êtes seul

80 F par personne pour une carte  
"Sortie à deux" soit 160 F

40 F par personne pour un groupe  
de dix soit 400 F

25 F par personne pour un groupe  
de vingt soit 500 F

### La carte jeunes

Si vous avez moins de 21 ans, elle vous permet de :

Bénéficier du tarif jeunes indiqué  
dans cette brochure.

Réserver vos places dès que vous le souhaitez  
sans attendre l'ouverture des locations.

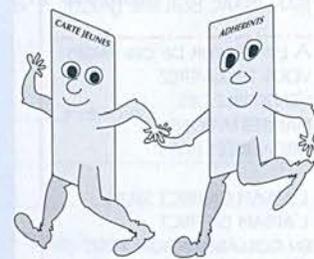
Recevoir directement les informations  
du Service Culturel du District, de l'APSM,  
et de l'ASPECT.

Prix de la carte jeunes APSAM

50 F si vous êtes seul

40 F par personne si vous êtes de deux à dix

25 F par personne à partir de 10



## TRÈS IMPORTANT

Si vous ne pouvez  
pas venir  
à un spectacle,  
les billets achetés à  
l'avance ne seront pas  
remboursés. En cas  
d'empêchement de  
dernière minute,  
il vous sera proposé de  
choisir des billets pour  
un spectacle équivalent  
dans la limite des places  
restant disponibles

## NOUVEAU

Chaque titulaire de  
carte individuelle (ou  
sortie à deux) ainsi que  
chaque bénéficiaire  
d'un laissez-passer, peut  
faire profiter un ami (ou  
un couple) du tarif  
réduit adhérent, une  
fois dans la saison.

# A QUEL ÂGE VOIR LES SPECTACLES ?

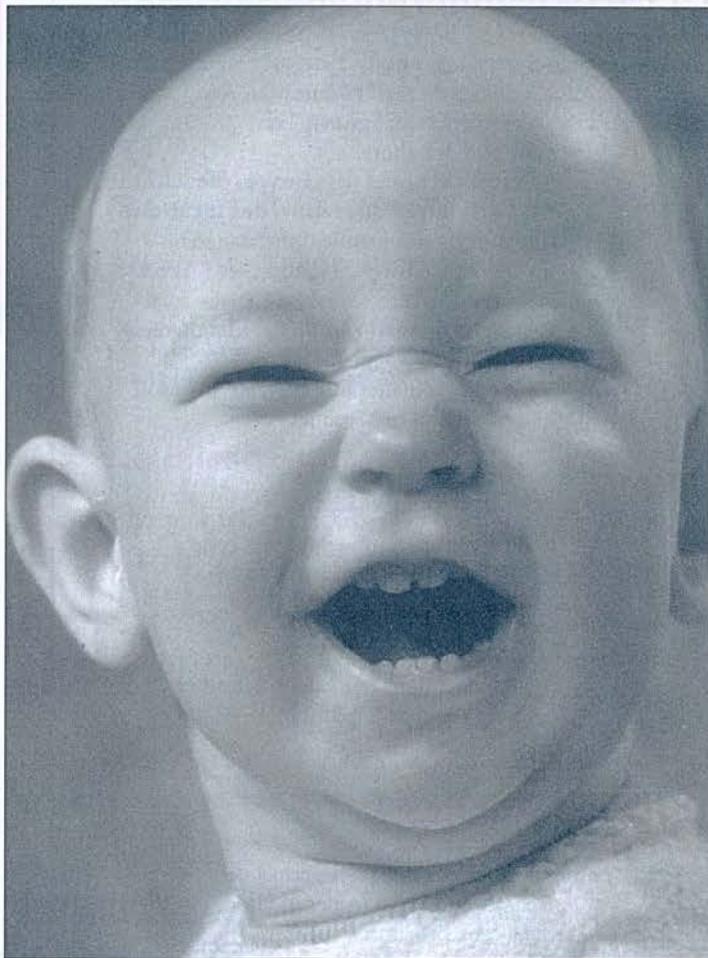
LES TEXTES DE CETTE BROCHURE ONT ÉTÉ ÉCRITS PAR CLAUDINE CLAIRAY ET JEAN-MARC BERLIERE (JAZZ).

À L'INTÉRIEUR DE CES PAGES VOUS TROUVEREZ L'ENSEMBLE DES MANIFESTATIONS ORGANISÉES PAR :

- L'APSAM DISTRICT SEULE
- L'APSAM DISTRICT EN COLLABORATION AVEC L'APSM, L'ÉCOLE DE MUSIQUE, L'ASPECT AMILLY
- L'ASPECT AMILLY EN COLLABORATION AVEC LE HOT-CLUB

MAQUETTE  
CONCEPTION  
RÉALISATION :  
PIERRE-FRANÇOIS GUISBERT  
NORIA SELHAMI  
43 48 88 43

TOUTES LES PHOTOS DE CETTE BROCHURE SONT LIBRES DE DROIT.  
CRÉDIT PHOTOS : X



Poubelles Boys	7-8 ans
Astrid Hadad	12 ans
Couleurs du rire	7-8 ans
Lettre d'une inconnue	14 ans
Journal d'un menteur	14 ans
Eloge de la folie	14 ans
Cirque de Canton	6 ans
Les enfants du silence	14 ans
En attendant Godot	14 ans
Achille Tonic	7-8 ans
Sur le sable	10 ans
Les nouveaux nez	7-8 ans ♦



## DEMANDE DE LAISSEZ-PASSER

à remplir et à renvoyer à :  
Service Culturel du District  
Tivoli • BP 317  
45203 Montargis Cedex

Nom ..... Prénom .....

Adresse .....

Téléphone .....

Souhaite

Laissez-passer spectacles APSAM (sans page 10)

**avec** JAZZ Hot Club ..... F

Laissez-passer spectacles APSAM (sans page 10)

**sans** JAZZ Hot Club ..... F

Laissez-passer jeunes (sans page 10)

**avec** Jazz Hot Club ..... F

Laissez-passer jeunes (sans page 10)

**sans** Jazz Hot Club ..... F

Total ..... F

Ci-joint  chèque(s) de ..... Francs

à l'ordre de APSAM District

Voir tarifs page 36-37

# DEMANDE DE CARTE D'ADHÉRENT ET D'ABONNEMENT

à remplir et à renvoyer à :  
Service Culturel du District  
Tivoli • BP 317  
45203 Montargis Cedex

Nom ..... Prénom .....

Adresse .....

Téléphone .....

Souhaite

carte(s) d'adhérents pour  personnes ..... F

carte(s) d'adhérents pour jeunes moins de 21 ans ..... F

abonnement(s) Jazz + adhésion.  personnes ..... F

Total ..... F

Ci-joint  chèque(s) de ..... Francs

à l'ordre de APSAM District

Voir tarifs page 36-37



*Nous tenons à remercier  
tous les organismes et  
mécènes qui nous  
soutiennent  
financièrement*

- DRAC
- ONDA
- Caisse d'Épargne  
Val de France  
Orléanais
- France Télécom
- EDF - GDF  
Agence de Montargis
- Hutchinson

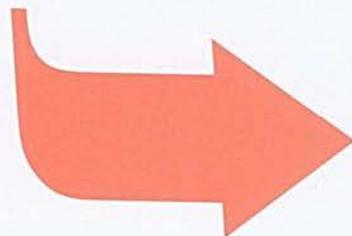


**France Telecom**



EDF GDF SERVICES LOIRET

AGENCE DE MONTARGIS



**Amilly  
Cepoy  
Châlette  
Corquilleroy  
Montargis  
Pannes  
Paucourt  
Villemandeur**



**Claudine Clairay**

**Service Culturel  
District - Tivoli  
2, rue Franklin Roosevelt  
B.P. 317  
45203 Montargis  
Cedex**

**Tél.: 38 95 02 15**

